

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAAT**

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

Projet de loi ajustant le budget
des Dotations de l'année budgétaire 1975.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de
begroting der Dotatiën voor het begrotings-
jaar 1975.

INDEX.

INHOUDSTAFEL.

	Pages
Projet de loi	2

	Bladz.
Ontwerp van wet	2

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	4
Titre II. — Dépenses de capital	6

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	5
Titel II. — Kapitaaluitgaven	7

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	8
Titre II. — Dépenses de capital	8

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	8
Titel II. — Kapitaaluitgaven	8

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}.

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes et au titre II, dépenses de capital du budget des Dotations de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1.

De kredieten, ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven en onder de titel II, kapitaaluitgaven van de begroting van Dotatiën voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

Ajustements — Aanpassingen	Crédits non dissociés — Niet gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten	
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten

Titre I. — Dépenses courantes. — Titel I. — Lopende uitgaven .

Crédits supplémentaires de l'année courante. — *Bijkredieten voor het lopend jaar*

25.000

—

—

Réductions — *Verminderingen*

17.993

—

—

Titre II. — Dépenses de capital. — Titel II. — Kapitaaluitgaven :

Crédits supplémentaires de l'année courante. — *Bijkredieten voor het lopend jaar*

6.000

—

—

II. Dispositions diverses.**ART. 2.**

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

II. Diverse bepalingen.**ART. 2.**

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Donné à Bruxelles, le 26 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,
G. GEENS.

Gegeven te Brussel, 26 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,
G. GEENS.

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES — NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i> (3)	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i> (4)	Réductions — <i>Verminderingen</i> (5)	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i> (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i> (7)
(1)	(2)					

SECTION IV.

01.31	Conseil culturel de la Communauté culturelle française	35.000	7.500	—	42.500	—
01.32	Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise	35.000	7.500	—	42.500	—
	Totaux pour la section IV		15.000	—		—

SECTION V.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.21	Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, etc.	38.000	10.000	—	48.000	—
	Totaux pour le § 2		10.000	—		—
	Totaux pour le chapitre I		10.000	—		—
	Totaux pour la section V		10.000	—		—

SECTION VI.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

01.41	Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat	29.500	—	17.993	11.507	—
	Totaux pour le chapitre 01		—	17.993		—
	Totaux pour la section VI		—	17.993		—
	Totaux pour le titre I. — Dépenses courantes		25.000	17.993		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		

SECTIE IV.

—	—	—	—	—	—	Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.	01.31
—	—	—	—	—	—	Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.	01.32
	—	—		—	—	Totale voor sectie IV.	

SECTIE V.

REKENHOF.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Kosten van onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, enz.	12.21
	—	—		—	—	Totale voor § 2.	
	—	—		—	—	Totale voor hoofdstuk I.	
	—	—		—	—	Totale voor sectie V.	

SECTIE VI.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.	01.41
	—	—		—	—	Totale voor hoofdstuk 01.	
	—	—		—	—	Totale voor sectie VI.	
	—	—		—	—	Totale voor titel I. — Lopende uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	CREDITS NON DISSOCIES NIET GESPLITSTE KREDIETEN				
		Crédits alloués pour 1975 — Kredieten verleend voor 1975 (3)	Crédits supplémentaires année courante — Bijkredieten lopend jaar (4)	Réductions — Verminderingen (5)	Crédits proposés pour 1975 — Kredieten voorgesteld voor 1975 (6)	Crédits supplémentaires années antérieures — Bijkredieten vroegere jaren (7)
(1)	(2)					

SECTION V.

COUR DES COMPTES.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS (CIVILS).

74.05	Achats de machines, mobilier et matériel divers. . .	3.400	6.000	—	9.400	—
	Totaux pour le chapitre VII		6.000	—		—
	Totaux pour la section V		6.000	—		—
	Totaux pour le titre II. — Dépenses de capital . . .		6.000	—		—

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 septembre 1975.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

CREDITS DISSOCIES — GESPLITSTE KREDIETEN						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderings (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderings (13)		
						(14)	(15)

SECTIE V.

REKENHOF.

HOOFDSTUK VII.

INVESTERINGEN (CIVIEL).

—	—	—	—	—	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.	74.05
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	—	—		—	—	Totalen voor sectie V.	
	—	—		—	—	Totalen voor titel II. — Kapitaaluitgaven.	

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
26 september 1975.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE I.****DEPENSES COURANTES.****SECTION IV.**

ART. 01.31. — *Conseil culturel de la Communauté culturelle française.*

Crédit supplémentaire : 7.500.000 francs.

Frais de fonctionnement supplémentaires du Conseil culturel.

ART. 01.32. — *Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise.*

Crédit supplémentaire : 7.500.000 francs.

Frais de fonctionnement supplémentaires du Conseil culturel.

SECTION V.**COUR DES COMPTES.**

ART. 12.21. — *Frais d'entretien des bâtiments et du mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire : 10.000.000 de francs.

Majoration entraînée par des dépenses non prévisibles lors de l'établissement des propositions budgétaires pour 1975, notamment : rafraîchissement de locaux après l'exécution de travaux de renouvellement de l'installation électrique; frais de remise en état de bâtiments en fin de bail; frais de location et d'installation résultant du déménagement de certains services; répercussion de hausse rapide de l'index sur les prix.

SECTION VI.**DIVERS.**

ART. 01.41. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Réduction : 17.993.000 francs.

Réestimation des besoins en fonction de données récentes.

TITRE II.**DEPENSES DE CAPITAL.****SECTION V.****COUR DES COMPTES.**

ART. 74.05. — *Achats de machines, mobilier et matériel divers.*

Crédit supplémentaire : 6.000.000 de francs.

Majoration représentant les frais d'aménagement en vue de l'installation d'un équipement informatique.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN.****SECTION IV.**

ART. 01.31. — *Cultuurraad voor de Franse Cultuurgemeenschap.*

Bijkrediet : 7.500.000 frank.

Supplementaire werkingskosten van de Cultuurraad.

ART. 01.32. — *Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.*

Bijkrediet : 7.500.000 frank.

Supplementaire werkingskosten van de Cultuurraad.

SECTION V.**REKENHOF.**

ART. 12.21. — *Kosten van onderhoud van de gebouwen en van het meubilair, enz.*

Bijkrediet : 10.000.000 frank.

Vermeerdering veroorzaakt door uitgaven die niet konden voorzien worden bij de vaststelling van de begrotingsvoorstellen voor 1975, inzonderheid : opfrissing van lokalen na uitvoering van werken tot hernieuwing van de elektrische installatie; kosten voor herstellingswerken van gebouwen bij het eindigen van de huur; huur- en installatiekosten voortspruitend uit de verhuizing van sommige diensten; gevolgen van een sterk stijgende index op de prijzen.

SECTION VI.**DIVERSEN.**

ART. 01.41. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Vermindering : 17.993.000 frank.

Herschating van de behoeften op grond van recente gegevens.

TITEL II.**KAPITAALUITGAVEN.****SECTION V.****REKENHOF.**

ART. 74.05. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel.*

Bijkrediet : 6.000.000 frank.

Vermeerdering wegens aanpassingskosten met het oog op de installatie van een informatica-uitrusting.

SENAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1975-1976

ZITTING 1975-1976

Projet de loi ajustant le budget des Dotations
de l'année budgétaire 1975.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van
de begroting der Dotatiën voor het begro-
tingsjaar 1975.

ERRATUM.

ERRATUM.

Projet de loi.

Ontwerp van wet.

Avant l'article 1^{er}, insérer le titre suivant : « Ajustements
des crédits ».

Vóór het artikel 1, volgende titel in te lassen : « Kredietaan-
passingen ».

R. A 10258

R. A 10258